



A JOURNEY OF ACCOMPANIMENT AND SERVICE

2017-2020



Hispanic/Latino Ministry

The National Plan for Hispanic/Latino Ministry

THE UNITED METHODIST CHURCH

Plan Nacional para el Ministerio Hispano/Latino 2017-2020

Una Jornada de Acompañamiento y Servicio

- *2017-2020 National Plan for Hispanic/Latino Ministry:
A Journey of Accompaniment and Service*
- *Plano Nacional para o Ministério Hispano/Latino:
Uma Jornada de Acompanhamento e Serviço*

Este recurso celebra lo que el Plan Nacional para el Ministerio Hispano/Latino (NPHLM) hizo el pasado cuatrienio, y se enfoca en las áreas del ministerio para cumplir con la visión que Dios ha puesto en nuestros corazones para el cuatrienio 2017-2020. También damos un vistazo a la comunidad global donde los miembros se sirven unos a otros, y son transformados por el poder abrumador de la gracia de Dios.

This resource celebrates what the NPHLM did this past quadrennium and looks at the focus areas of ministry to fulfill the vision God has put in our hearts for the 2017-2020 quadrennium. We also celebrate glimpses of a global community where members serve each other and are transformed by the overwhelming power of God's grace.

Este recurso celebra o que o PNMHL fez no último quadriênio e examina as áreas de foco ministeriais para a realização da visão que Deus colocou em nossos corações para o quadriênio de 2017-2020. Nós também celebramos sinais de uma comunidade global onde os membros servem uns ao outros(as) e são transformados(as) pelo poder irresistível da graça de Deus.

Arte portada por Lisa Katzenstein.
Diseño Portada e interior por Betuel Berroa.

Fotografía pag. 6, Rawpixel.com
Fotografía pag. 12, por Nick Knoke.
Fotografía pag. 20 por Zack Minor.
Fotografía pag. 28, Art McClanahan, Iowa Co.
Fotografía pag. 32, ©United Methodist Communications.
Fotografía pag. 42, por Arthur McClanahan, United Methodist News Service.
Fotografía pag. 43, por Kathleen Barry, United Methodist Communications.
Fotografía pag. 46, por mario beauregard.
Fotografía pag. 47, por Guilherme Stecanella.

All the biblical quotations are from the New Revised Standard Version: The New Oxford Annotated Bible with the Apocrypha (New York: Oxford University Press, 1994) unless otherwise indicated.

A JOURNEY OF ACCOMPANIMENT AND SERVICE, 2017-2020, by Aquiles Martínez. ©2017 National Plan for Hispanic/Latino Ministry in partnership with Path1/New Church Starts Division, Discipleship Ministries, The United Methodist Church. For more information related to the National Plan for Hispanic/Latino Ministry favor contactar a Francisco Cañas, Executive Director.

INDICE DE CONTENIDOS

- *Table of contents*
- *Índice do Conteúdo*

06

Un Camino Visionario: Una Nueva Comunidad Global Caminando Juntos en Servicio y Amor

- *A Visionary Path: A New Global Community Walking Together in Service and Love*
- *Um Caminho Visionário: Uma Nova Comunidade Global Caminhando Juntas em Serviço e Amor*

12

Nuevos Desafíos a lo Largo del Camino: El Siglo XXI

- *New Challenges Along the Way: The Twenty-First Century*
- *Novos Desafios ao Longo do Caminho: O Século XXI*

20

Huellas de una Caminata Reciente: El Cuatrienio 2013-2016 en Retrospectiva

- *Footprints of a Recent Walk: The 2013-2016 Quadrennium In Retrospect*
- *Pegadas de uma Recente Caminhada: Retrospectiva do Quadriênio 2013-2016*

28

Teniendo una Visión más Amplia del Camino por Transitar: Objetivos para el Cuatrienio 2017- 2020

- *Looking at the Road Ahead: Goals for the 2017-2020 Quadrennium*
- *Olhando para a Estrada Adiante: Objetivos para o Quadriênio 2017-2020*

32

Peregrinos Trabajando Juntos: Estructuras y Recursos

- *Pilgrims Working Together: Structures and Resources*
- *Peregrinos Trabalhando Juntos: Estruturas e Recursos*

42

El Presupuesto para el Cuatrienio 2017-2020

- *A Budget for the 2017-2020 Quadrennium*
- *Orçamento para o Quadriênio 2017-2020*

46

Y la Caminata Continúa: Observaciones Finales

- *And the Walk Continues: Concluding Remark*
- *A caminhada continua: Observações finais*



UN CAMINO VISIONARIO:

UNA NUEVA COMUNIDAD GLOBAL CAMINANDO JUNTOS EN SERVICIO Y AMOR

- *A Visionary Path: A New Global Community Walking Together in Service and Love*
- *Um Caminho Visionário: Uma Nova Comunidade Global Caminhando Juntas em Serviço e Amor*

¿QUÉ ES EL PLAN NACIONAL PARA EL MINISTERIO?

- *What is the National Plan for Hispanic/Latino Ministry?*
- *O que é o plano nacional para o ministério hispano/latino?*

DEFINICIÓN

El Plan Nacional para el Ministerio Hispano/Latino (NPHLM) es el primer esfuerzo completo, coordinado y sistemático de La Iglesia Metodista Unida para servir a las comunidades Hispano/Latinas que viven en los Estados Unidos. A través del NPHLM, La Iglesia Metodista Unida ha buscado invitar a las personas Hispano/Latinas al discipulado en el nombre de Jesucristo, y a ser miembros de La Iglesia Metodista Unida. Con este enfoque visionario en mente, el NPHLM ha trabajado en colaboración con cuatro agencias programáticas de La Iglesia Metodista Unida para ayudar a que las conferencias anuales en los Estados Unidos, sean más efectivas en llegar a las personas Hispano/Latinas. También se ha esforzado en ayudar al crecimiento de La Iglesia Metodista Unida en su competencia cultural a través del desarrollo de módulos de aprendizaje y desarrollo del liderazgo, basados en el contexto del ministerio Hispano/Latino.

METODOLOGÍA

El NPHLM ha basado su trabajo en la metodología que reconoce que las personas no son bancos vacíos a ser llenados, sino hombres y mujeres con una vida de profundas experiencias, sabiduría e inclusive, fe. Inspirados en el trabajo pedagógico y pionero de Paolo Freire, el NPHLM ha animado a aquellos que buscan ejercer el ministerio Hispano/Latino para VER, JUZGAR Y ACTUAR. Con el fin de ejercer un ministerio efectivo, se debe estar dispuesto a ver la realidad social en la cual los Hispano/Latinos viven. Sin embargo, ver nunca es suficiente. Se debe tomar el próximo paso, evaluando críticamente la realidad social frente a nosotros. Como personas de fe cristiana, esta evaluación crítica debe ser siempre hecha a través de los lentes de las Sagradas Escrituras y la fe. Finalmente, se debe determinar qué acción será tomada. La acción está siempre basada en el entendimiento de la voluntad de Dios para su pueblo. La meta final es la transformación de las personas y del mundo en el nombre y poder de

Definition

The National Plan for Hispanic/Latino Ministry (NPHLM) is the first comprehensive, coordinated, and systematic effort of The United Methodist Church to serve Hispanic/Latino communities living in the United States. Through the NPHLM, The United Methodist Church has sought to invite Hispanic/Latino persons to discipleship in the name of

Jesus Christ and to membership in The United Methodist Church. With this specific visionary focus in mind, the NPHLM has worked in collaboration with four program agencies of The United Methodist Church to assist annual conferences in the United States to more effectively reach out to Hispanic/Latino persons. It also has strived to help The United Methodist Church grow in its cultural competency

through modules of learning and leadership development based on the Hispanic/Latino context of ministry.

Methodology

The NPHLM has based its work on a methodology that recognizes that persons are not empty banks to be filled, but men and women with deep life experiences, wisdom and even faith. Borrowing from the groundbreaking pedagogical work of Paolo Freire, the NPHLM has encouraged those seeking to do Hispanic/Latino ministry to SEE, JUDGE and ACT. In order to be in effective ministry one must be willing to see the social reality in which Hispanics/Latinos live. Seeing, however, is never enough. One must take the next step of critically evaluating the social reality before us. As people of Christian faith, this critical evaluation must always be done through the lens of Holy Scripture and faith. Finally, one must determine what action one will take. Action is always grounded in an understanding of God's will for God's people. The ultimate goal is the transformation of persons and the world in the name and power of Christ Jesus.

Definição

O Plano Nacional para o Ministério Hispano/Latino (PNMHL) é o primeiro esforço abrangente, coordenado e sistemático da Igreja Metodista Unida para servir comunidades hispanas/latinas nos Estados Unidos. Através do PNMHL, a Igreja Metodista Unida vem procurado convidar pessoas hispanas/latinas para o discipulado em nome de Jesus Cristo e para se integrem na Igreja Metodista Unida. Com este específico enfoque visionário em mente, o PNMHL trabalhou em colaboração com

quatro agências programáticas da Igreja Metodista Unida para auxiliar as conferências anuais nos Estados Unidos a alcançar mais efetivamente as pessoas hispanas/latinas. O PNMHL também vem se esforçado para ajudar a Igreja Metodista Unida a crescer em sua competência cultural através de módulos de aprendizado e desenvolvimento de liderança com base no contexto ministerial hispano-latino.

Metodologia

O PNMHL vem baseado seu trabalho em uma metodologia que reconhece que pessoas não são espaços vazios a serem preenchidos, mas seres humanos com experiências profundas de vida, sabedoria e até mesmo fé. Adotando o trabalho pedagógico inovador de Paulo Freire, o PNMHL vem incentivado aqueles que procuram trabalhar com ministério hispano/latino para VER, JULGAR e AGIR. Para estar em um ministério eficaz, é preciso estar disposto a ver a realidade social em que os hispanos/latinos vivem. Ver, no entanto, nunca é suficiente. É preciso dar o próximo passo para avaliar criticamente a realidade social diante de nós. Como pessoas de fé cristã, esta avaliação crítica deve ser sempre feita através da lente da Bíblia Sagrada e fé. Finalmente, é preciso determinar a ação a seguir. A ação sempre é fundamentada em uma compreensão da vontade de Deus para o povo de Deus. O objetivo final é a transformação de pessoas e do mundo em nome e através do poder de Cristo Jesus.



VALORES FUNDAMENTALES

- Core Values
- Valores Fundamentais



HOLÍSTICO

La piedad personal y la santidad social son ciertamente inseparables en la perspectiva y el trabajo del NPHLM. Los esfuerzos de acompañamiento a las conferencias anuales en el entrenamiento de líderes, movilizándolo comunidades de fe, han de estar fundamentalmente conectados con ministerios comunitarios y de justicia.

Holistic

Personal piety and social holiness are indeed inseparable in the perspective and work of the NPHLM. The efforts to assist annual conferences in training leaders, Mobilizing faith communities should be integrally connected with community and justice ministries.

Abrangente

A Piedade pessoal e a santidade social são de fato inseparáveis na perspectiva e no trabalho do PNHLM. Os esforços para acompanhar as conferências anuais na formação de líderes, mobilizando comunidades de fé, devem estar integralmente ligados com os ministérios com a comunidade e de justiça.



CENTRADO EN LA GENTE

Busca el fortalecimiento del movimiento del pueblo de Dios en misión y ministerio. Mientras reconoce la importancia de la iglesia como institución, la prioridad es permitir que el pueblo de Dios esté totalmente comprometido con el trabajo de Dios en el mundo.

People-Centred

We seek to strengthen the movement of God's people in mission and ministry. While acknowledging the importance of the institutional church, the priority is to enable the people of God to be fully engaged in God's work in the world.

Centrado em Pessoas

Procura fortalecer o movimento do povo de Deus em missão e ministério. Embora reconheça a importância da Igreja institucional, a prioridade é permitir que o povo de Deus esteja plenamente engajados na obra de Deus no mundo.



CONECCIONAL

Arraigado en los valores de conexión de los Metodistas Unidos, trabajamos asociados con las agencias programáticas Metodistas Unidas buscando diligentemente formar líderes desde dentro y de las conferencias anuales.





Connectional

Deeply rooted in the United Methodist ethos of connectionalism, we work in partnership with United Methodist program agencies seeking diligently to form leaders within and outside the annual conferences.

Conexional

Profundamente enraizada nos valores Metodista Unidos de connectionalism, trabalhamos em parceria com as agências programáticas Metodista Unidos buscando diligentemente formar líderes dentro e fora das conferências anuais.



HABILIDOSO

El pueblo, las personas por sí mismas son el mejor recurso con el que cuenta la iglesia. Considerando los lazos globales de la comunidad Hispano/Latina, buscamos contribuir al entendimiento y apoyo del trabajo con en Inglés, Español y Portugués dentro y fuera de los Estados Unidos.

Resourceful

"El pueblo," the people themselves are the best resource the church can count on. Because of the Hispanic/Latino community's global ties, we seek to contribute insight and support to works in English, Spanish and Portuguese within and outside of the United States.

Criativo

"O Povo", as próprias pessoas são o melhor recurso que a igreja pode contar. Por causa dos laços globais da comunidade hispânica/latino, procuramos contribuir com a visão e o apoio às obras em inglês, espanhol e português dentro e fora dos Estados Unidos.



PROFÉTICO

Si la iglesia va a ser fiel en medio de las serias preocupaciones sociales que nos afectan, el compromiso por un bienestar holístico de personas y comunidades es bíblico y necesario.

Prophetic

If the church is to be faithful in the midst of the serious social concerns that affect us, the commitment to the holistic well-being of persons and communities is biblical and necessary.

Profético

Se a Igreja deve ser fiel no meio das sérias preocupações sociais que nos afetam, o compromisso com o bem-estar holístico das pessoas e comunidades é bíblico e necessário.





NUEVOS DESAFIOS A LO LARGO DEL CAMINO:

EL SIGLO XXI

- *New Challenges Along the Way: The Twenty-First Century*
- *Novos Desafios ao Longo do Caminho: O Século XXI*

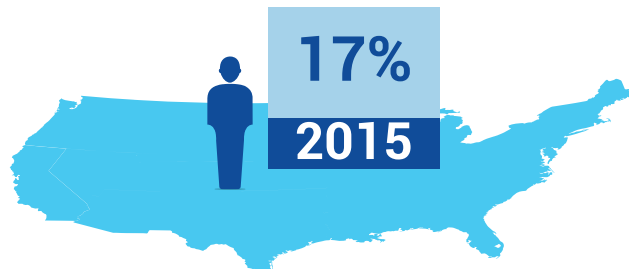
La travesía del Plan ha sido gratificante pero no fácil. Nuevas y complejas realidades ha confrontado La IMU. Mientras Estados Unidos ha continuado creciendo en población y complejidad, la cara de la comunidad Hispano/Latina ha cambiado aun más drásticamente en los últimos años, especialmente en las áreas de idioma, nacionalidad, cultura y comunicación. Revisemos cuidadosamente algunas cifras sorprendentes.

The Plan's journey has been rewarding but not easy. New and complex realities confront The UMC. While the U.S.A. has continued to grow in population and complexity, the face of the Hispanic/Latino community has drastically changed even more in the last years, especially in the areas of language, citizenship, culture, and communication. Let us take a close look at some striking numbers.

A jornada do Plano vem sido gratificante, porem não fácil. Novas e complexas realidades enfrentam a IMU. Enquanto os EUA continua a crescer em população e complexidade, a composição da comunidade hispana/latina vem mudado drasticamente, e ainda mais nos últimos anos, especialmente nas áreas de idioma, cidadania, cultura e comunicação. Vamos dar uma olhada em alguns números impressionantes.

Población Latina

- Latin Population
- População Latina



LUGAR DE ORIGEN E IDIOMA

- Place of Origin and Language
- Lugar de Origem e Idioma

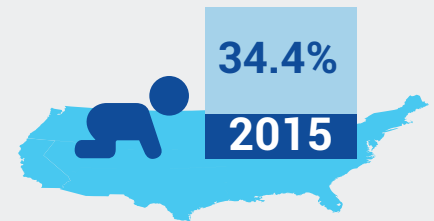
Aunque el número de estadounidenses nacidos en el extranjero, Hispano/Latinos, fue estable en los últimos 10 años (en parte debido al incremento de agentes policiales en la frontera de Estados Unidos, y de los procesos de deportación), el número de Hispanos nacidos en Estados Unidos continúa su pronunciado crecimiento. Por ejemplo, en el 2015 el estimado fue que 34,4% fueran estadounidenses por nacimiento.

Although the number of U.S. foreign-born Hispanics and Latinos flattened over the past 10 years (due in part to increased U.S. border law enforcement and removal processes), the number of U.S.-born Hispanics continues to rise sharply. As of 2015, for instance, it was estimated that 34.4% were U.S.-born.

Embora o número de hispanos e latinos nascidos fora dos Estados Unidos tenha estagnado nos últimos 10 anos (devido em parte ao aumento dos processos de remoção e reforço de leis de imigração dos EUA), o número de hispanos nascidos nos EUA continua a aumentado de forma significativa. A partir de 2015, por exemplo, estima-se que 34,4% foram nascidos nos EUA.

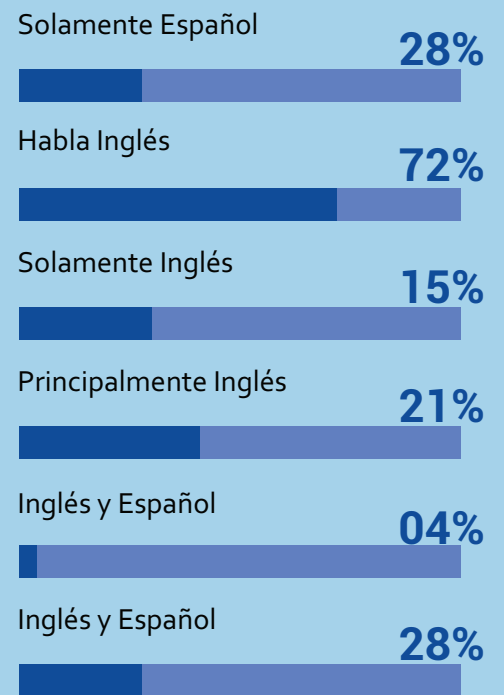
Hispanos Nacidos en E.U.

- Hispanics U.S. born
- Foram Nascidos nos EUA.



Actualmente, dos de tres Hispano/Latinos son ciudadanos americanos.

- Atualmente, dois em três hispanos/latinos são cidadãos dos EUA.
- Currently, two out of three Hispanics/Latinos are U.S. citizens.

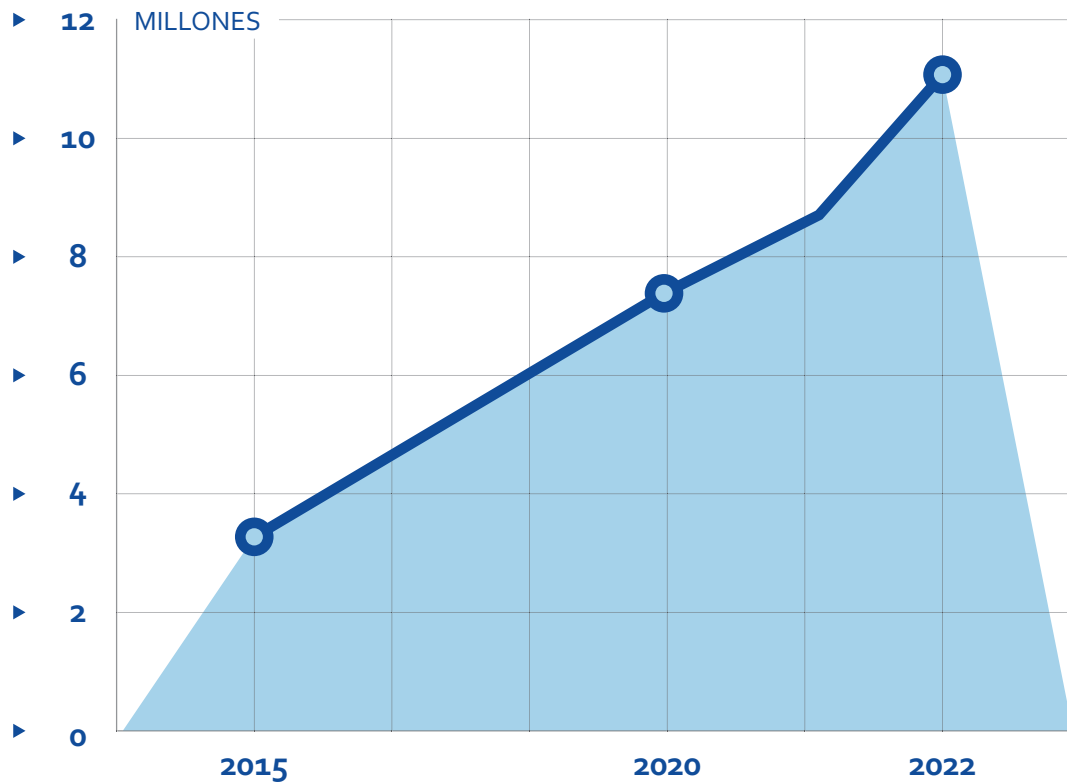


La comunidad Hispano/Latina ha pasado de hablar un solo idioma a ser bilingüe.

- The Hispanic/Latino community has changed from being monolingual to bilingual.
- A comunidade hispana/latina mudou de monolíngue para bilingüe.

ADOLESCENTES HISPANOS QUE HABLAN INGLÉS CONVERTIDOS EN ADULTOS (muchos de ellos nacidos en Estados Unidos)

- *English Speaking Hispanic Teenagers Becoming Adults (many of them U.S. born)*
- *Adolescentes hispanos que falam inglês tornando-se adultos (muitos deles nascidos nos EUA)*



En los próximos dos años, 2,7 millones de adolescentes Hispanos que hablan Inglés, serán adultos. 1

Over the next two years, 2.7 million English-speaking Hispanic teenagers will be come adults.

Ao longo dos próximos dois anos, 2,7 milhões de adolescentes hispanos de língua inglesa se tornarão adultos.

- Son automáticamente ciudadanos americanos,
- Tienen el Inglés como primer idioma,
- Son producto cultural del sistema educativo de los Estados Unidos,
- Son parte de la fuerza de trabajo estándar de los Estados Unidos,
- Son al menos americanos bi-culturales, y
- Son parte de la cultura global emergente de Estados Unidos hoy y mañana.

TECNOLOGÍA Y COMUNICACIÓN

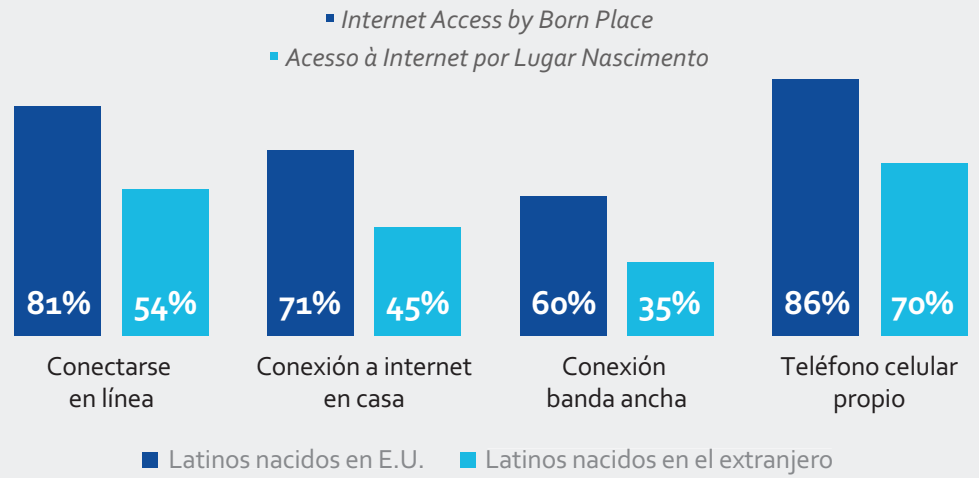
- *Technology and Communications*
- *Tecnologia e Comunicações*

Hay que agregar a esta situación, que los cambios acelerados que se han dado en las áreas de tecnología y comunicaciones han influenciado la manera en la cual los Hispano/Latinos se comunican, particularmente entre las generaciones X y la Milenium, para las cuales el Inglés es su primer idioma.

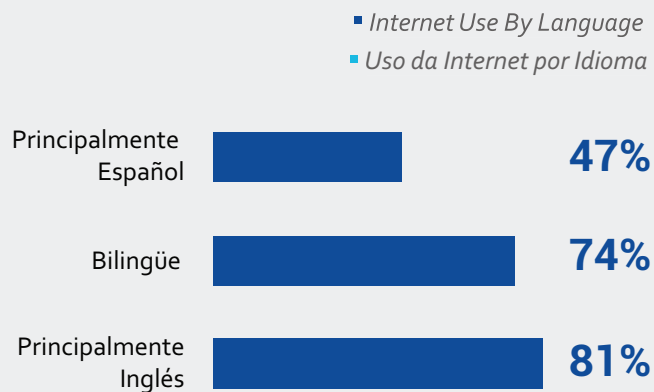
To add to this situation, accelerated changes taking place in the areas of technology and communication have influenced the way in which Hispanics/Latinos communicate, particularly between the X and Millennial generations, for whom English is their first language.

Para adicionar a esta situação, as mudanças aceleradas que ocorrem nas áreas de tecnologia e comunicação têm influenciado a forma como os hispanos/latinos se comunicam, particularmente entre as gerações X e Y (millennial), para quem o inglês é sua

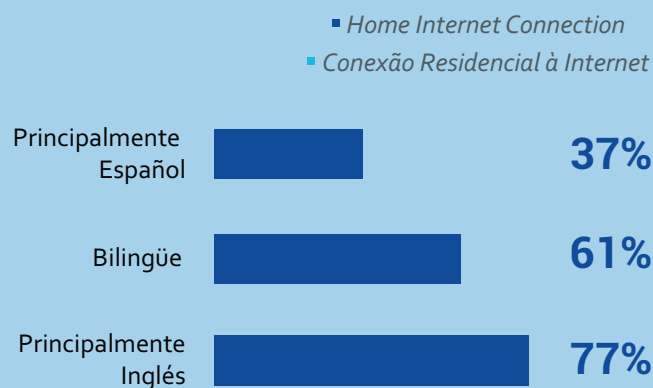
Accso a Internet por Lugar de Nacimiento



Uso de Internet por Idioma



Conexión a Internet en Casa





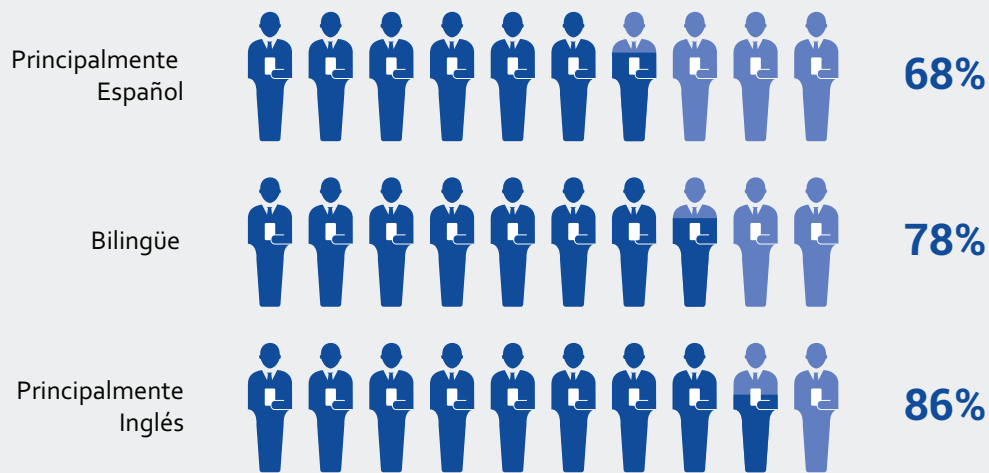
Conexión Banda Ancha por Idioma

- *Broadband Internet Access By Language*
- *Acesso à Internet Banda Larga por Idioma*



Teléfono Celular Propio por Idioma

- *Own Cell Phone By Language*
- *Possuem Telefone Celular*



1 <http://nphlm.org/2015/why-is-our-denomination-where-it-is-today-how-can-it-change/>

HISPANOS/LATINOS EN LA IMU

- Hispanics/Latinos in The UMC
- Hispanos/Latinos no IMU

Con respecto al liderazgo y a la representación Hispano/Latina en las Iglesias Metodistas Unidas locales, está claro que La Iglesia Metodista Unida está lejos de satisfacer las demandas de nuestra sociedad; nuestros esfuerzos no son proporcionales con la demografía en los Estados Unidos.

With respect to Hispanic/Latino leadership and representation in local United Methodist churches, it is clear that The United Methodist Church is far behind in meeting the demands of our society; our efforts are not commensurate with U.S. demographics.

Com respeito à liderança e representação hispana/latina nas igrejas metodistas unidas locais, é fato que a Igreja Metodista Unida está muito atrasada no atendimento às demandas de nossa sociedade; nossos esforços não são compatíveis com a situação demográfica dos EUA.



Latinos en la IMU

- Latinos In The UMC
- Latinos(as) na IMU



323 Millones de personas viven en EUA




7 Millones de metodistas viven en EUA

55 Millones  Hispanos/Latinos

17%

del la Población

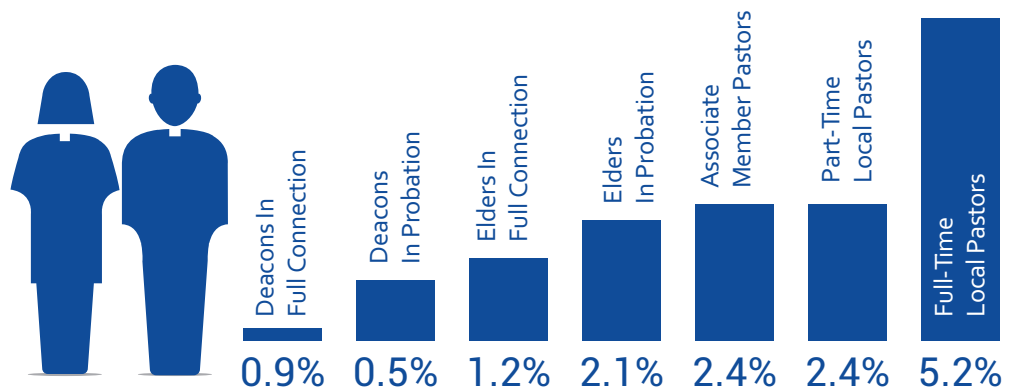
70 Mil  Hispanos/Latinos

1%

de la membresía de la IMU

Latino Clergy in the UMC

- Latino Clergy In The UMC
- Latino(a) Clérigos na IMU



Al llegar la segunda década del Siglo XXI, la era en que las fuerzas de la globalización y los extraordinarios avances de tecnología y comunicaciones imponen nuevos paradigmas y desafíos a la iglesia, La Iglesia Metodista Unida debe leer los signos de estos tiempos, y reconsiderar sus metas y prioridades a la luz de las demandas actuales de nuestras comunidades. Es imperativo que desarrollemos, a mayor velocidad que en el pasado, nuevos sistemas de contextualización para nuestra misión, y su rol en la sociedad.

Por consiguiente, es urgente para nuestra Iglesia, el crear una generación nueva y vital de líderes y comunidades Hispano/Latinas, que estén equipados con un buen entendimiento de la amplia gama de visiones del mundo, antecedentes culturales, y perspectivas representadas en el mundo de hoy; particularmente entre las necesidades emergentes y los desafíos que afectan a la comunidad Hispano/Latina en los Estados Unidos, y a la nación como un todo.

Además, debemos desafiar a la iglesia para que se mueva de su entendimiento superficial de la inclusión étnica y cultural, a una sólida estrategia de reclutamiento de candidatos adultos jóvenes, para la gama de diferentes ordenaciones en nuestra estructura. La ausencia de estrategias efectivas de mercadeo para reclutar Hispano/Latinos en universidades y seminarios, las políticas

y requisitos obsoletos de admisión, y los programas inadecuados de educación teológica, sugieren un entorno hostil para candidatos potenciales Hispano/Latinos, a sus programas. Esto trae consecuencias negativas para La IMU y un perjuicio a la sociedad. Tenemos tanto por lo que estar agradecidos, y todavía tenemos un camino exigente por transitar.

As we enter into the second decade of the twenty-first century, an age in which the forces of globalization and the extraordinary advances of technology and communication impose new paradigms and challenges to the church, The United Methodist Church must read the signs of current times and reassess its goals and priorities in light of the actual demands of our communities. It is imperative that we develop new systems of contextualizing our mission and role in society with greater speed than in the past.

Thus, it is urgent for our church to create a new and vital generation of Hispanic/Latino leaders and communities who are equipped with a good understanding of the extensive range of world views, cultural backgrounds, and perspectives represented in the world today, particularly within the emerging needs and challenges affecting the Hispanic/Latino community in the U.S. and the nation as a whole.

Moreover, we must challenge the church to move from its shallow understanding of ethnic and cultural inclusiveness to a solid strategy of recruitment of young adult candidates for the different range of ordinances of our structure. The absence of effective marketing strategies to recruit Hispanics/Latinos at the college and seminary level, the outdated policies and requirements for admission, and inadequate theological education programs suggest an unfriendly environ-

ment for potential Hispanic/Latino candidates to their programs. This results in negative consequences for The UMC and a disservice to society. There is so much we have to be thankful for, and yet the road ahead is demanding.

Ao entrarmos na segunda década do século XXI, uma época em que as forças da globalização e os avanços extraordinários da tecnologia e da comunicação impõem novos paradigmas e desafios à igreja. A Igreja Metodista Unida deve ler os sinais dos tempos atuais e reavaliar seus objetivos e prioridades à luz das demandas reais de nossas comunidades. É imperativo que desenvolvamos novos sistemas de contextualização de nossa missão e papel na sociedade com maior velocidade do que no passado.

Portanto, é urgente que nossa igreja crie uma geração nova e vital de líderes e comunidades hispanos/latinos que estejam preparados com uma vasta compreensão da ampla gama de visões mundiais, origens culturais e perspectivas representadas no mundo de hoje, particularmente dentro das necessidades emergentes e os desafios que afetam a comunidade hispana/latina nos EUA e a nação como um todo.

Além disso, devemos desafiar a igreja a passar de sua compreensão superficial da inclusão étnica e cultural para uma sólida estratégia de recrutamento de candidatos jovens adultos nas diversas áreas de ordenanças de nossa estrutura. A ausência de estratégias de marketing eficazes para recrutar hispanos/latinos no nível universitário e em seminários, políticas e requisitos de admissão desatualizadas, e programas de educação teológica inadequados indicam um ambiente hostil para possíveis candidatos hispanos/latinos nestes programas. Isso resulta em consequências negativas para o UMC e um desserviço a sociedade. Temos muito a agradecer, mas a estrada à frente é exigente.



HUELLAS DE UNA CAMINATA RECIENTE:

EL CUATRIENIO 2013-2016

EN RETROSPECTIVA

- *Footprints of a Recent Walk: The 2013-2016 Quadrennium In Retrospect*
- *Pegadas de uma Recente Caminhada: Retrospectiva do Quadriênio 2013-2016*

Durante el cuatrienio 2009-2012, la Oficina del Plan Nacional trabajó diligentemente en cuatro áreas del ministerio para ayudar a La Iglesia Metodista Unida a cumplir con su misión: desarrollar liderazgo, acompañamiento en las conferencias anuales, desarrollo de estrategias para congregaciones locales, desarrollo de nuevas congregaciones, y trabajo en asuntos de inmigración y otras áreas sociales críticas.

En el contexto de una recesión económica, sentimientos anti-inmigrantes, y actividades de represión por la aplicación de la ley para contrarrestar la migración no autorizada, las comunidades e Iglesias Hispano/Latinas han logrado aferrarse y avanzar en esperanza y fe. A pesar de estas difíciles circunstancias, vemos signos de crecimiento. Gracias a nuestra asociación con congregaciones locales, conferencias anuales, y agencias generales, el Plan ha sido capaz de lograr muchos de los objetivos fijados para el cuatrienio anterior.

During 2013-2016 quadrennium, the National Plan Office worked diligently on four areas of ministry to help The United Methodist Church fulfill its mission: developing leadership, accompanying annual conferences and developing local church strategies, developing new congregations, and working on immigration and other critical social concerns.

In the context of an economic recession, antimigrant sentiments, and law-enforcement crackdown efforts to counteract unauthorized migration, Hispanic/Latino communities and churches have managed to hold on and move forward in hope and faith. In spite of these challenging circumstances, we see signs of growth. Thanks to our partnerships with local congregations, annual conferences, and general agencies, the Plan has been able to achieve many of the goals set for the previous quadrennium.

Durante o período de 2009-2012, o Escritório do Plano Nacional trabalhou diligentemente em quatro áreas ministeriais para ajudar a Igreja Metodista Unida cumprir sua missão: desenvolvimento de lideranças, acompanhamento a confer-

ências anuais, desenvolvendo estratégias para as igrejas locais, desenvolvendo novas congregações, trabalhando a favor da imigração e outras ações sociais.

No contexto de uma recessão econômica, sentimentos anti-imigrantes e repressão legal contra a migração não autorizada, as comunidades hispanas/latinas e igrejas vem conseguido manter-se e até mesmo progredido em esperança e fé. Apesar dessas circunstâncias desafiadoras, vemos sinais de crescimento. Graças às nossas parcerias com congregações locais, conferências anuais e agências gerais, o Plano conseguiu alcançar muitos dos objetivos estabelecidos para o quadriênio anterior.

A. Desarrollo de Liderazgo

Las Iglesias Hispano/Latinas necesitan líderes. Con el creciente apoyo de la iglesia general, Ministerios Globales, Educación Superior y Ministerio, Ministerios de Discipulado, y la Iglesia y Sociedad, en el cuatrienio pasado el Plan fue exitoso en lo siguiente:



1. Organización de la Tercera Consulta Nacional del Ministerio Hispano/Latino para más de 300 participantes seleccionados, y estructuración de la plataforma para la implementación de las recomendaciones propuestas para los próximos cuatro años.
2. Cooperación con MARCHA (Asociación Metodista representante de la Causa de Hispano-Americanos), y Educación Superior y Ministerio, en crear y asignar becas para la formación de líderes.
3. Apoyo a la Educación Superior y Ministerio en fortalecer las escuelas de estudio, y proporcionando apoyo financiero para algunos de los pastores locales, inscritos como estudiantes.
4. Diseño e implementación de programas de educación teológica y curricula para laicos, misioneros laicos, y ministerios laicos.
5. Ayuda en la producción de recursos educativos para niños, y para la formación teológica de líderes laicos y pastores.
6. Dar subvenciones a varias academias Hispano/Latinas, centros comunales, clínicas legales y el periódico Apuntes.

7. Actualización de los Módulos I y II.
8. Creación de páginas web y blogs para diálogos de educación global.
9. Apoyo a varios estudiantes Hispano/Latinos que participaron en las pasantías de verano para adultos jóvenes étnicos.
10. Apoyo a 40 eventos de entrenamiento intergeneracionales para 520 personas, en tres idiomas y en todas las jurisdicciones.
11. Participación activa en el entrenamiento para crear nuevas Iglesias, de manera que tengan un impacto significativo en el programa de residencia de la iglesia.

A. Developing Leadership

Hispanic/Latino churches need leaders. With the growing support of the general church, Global Ministries, Higher Education and Ministry, Discipleship Ministries, and Church and Society, in this past quadrennium the Plan succeeded in:

1. Organizing the Third National Consultation on Hispanic/Latino Ministry for more than 300 selected participants, and structuring a platform for the implementation of the resulting recommendations for the next four years.
2. Cooperating with MARCHA (Methodists Associated Representing the

Cause of Hispanic Americans), and Higher Education and Ministry in creating and assigning leadership formation scholarships.

3. Assisting Higher Education and Ministry in strengthening the course of study schools and providing financial support to some of their local pastors enrolled as students.
4. Designing and implementing theological education programs and curricula for laypersons, lay missionaries, and lay ministers.
5. Helping produce educational resources for children and the theological formation of lay leaders and pastors.
6. Giving grants to several Hispanic/Latino academias, community centers, legal clinics, and the journal *Apuntes*.
7. Updating Modules I and II.
8. Creating websites and blogs for global, educational dialogues.
9. Supporting several Hispanic/Latino students who participated in the ethnic young adult summer internships.
10. Supporting 40 intergenerational training events, for 520 people, in three languages, in all jurisdictions.
11. Helping provide hands-on training to future church planters so they could have a significant impact in the church residency program.

A. Desenvolvimento de Liderança

Igrejas hispanas/latinas precisam de líderes. Com o crescimento do apoio pela igreja em geral, Ministérios Globais,

Agência Geral de Educação Superior e Ministério, Ministérios de Discipulado, Igreja e Sociedade, no último quadriênio o Plano conseguiu:

1. Nacional sobre o Ministério Hispânico/Latino para mais de 300 participantes selecionados, estruturando uma plataforma para a implementação das recomendações resultantes para os próximos quatro anos.
2. Cooperar com MARCHA (Metodistas Associados Representando a Causa dos Hispanos Americanos) e a Agência Geral de Educação Superior e Ministério na criação e atribuição de bolsas de formação de liderança.
3. Ajudar a Agência Geral de Educação Superior e Ministério no fortalecimento das escolas de curso de estudos e prestar apoio financeiro a alguns de seus pastores locais matriculados como estudantes.
4. Projetando e implementando programas de educação teológica e currículos para leigos, missionários leigos, ministros leigos.
5. Ajudar a produzir recursos educacionais para crianças e na formação teológica de pastores e líderes leigos.
6. Dar subsídios a diversas academias hispanas/latinas, centros comunitários, clínicas legais e a revista *Apuntes*.
7. Atualizando os Módulos I e II.
8. Criando sites e blogs para diálogos educacionais globais.
9. Apoiar vários estudantes hispanos/latinos que participaram dos estágios de verão para jovens adultos étnicos.

10. Apoiar 40 eventos de treinamento para 520 pessoas de diversas gerações, em três idiomas, em todas jurisdições.

11. Ajudar a fornecer treinamento prático aos futuros plantadores de igreja para que eles possam ter um impacto significativo no programa de residência nas igrejas.

B. Conferencias Anuales de Acompañamiento y Desarrollo de Estrategias de la Iglesia Local

El Plan celebra el considerable progreso de La IMU en las áreas de colaboración y asociación con las conferencias anuales, con el fin de desarrollar estrategias efectivas para la formación y transformación de comunidades. Al final, el avance se ha logrado en los ministerios de colaboración, desarrollo de liderazgo y acompañamiento.

Con el apoyo creciente de la iglesia general, la Educación Superior y Ministerio, y los Ministerios Globales, en el pasado cuatrienio el Plan fue exitoso en lo siguiente:



1. Aumento del número de conferencias anuales del 37% al 53% desde el último cuatrienio.
2. Elaboración e implementación de acuerdos de cooper-

ación con varias conferencias anuales para llegar a un porcentaje significativamente alto de segunda y tercera generación de Hispano/Latinos en sus límites geográficos, y acompañar a Iglesias locales en su trabajo con ese sector de la población.

3. Organización de comités para Ministerios Hispano/Latinos, trabajando muy de cerca con los miembros del gabinete y el personal de la conferencia.
4. Asignación de 21 misioneros para servir en 14 conferencias anuales, en 5 jurisdicciones y la Iglesia Metodista de Puerto Rico.
5. Visita a 34 conferencias anuales en 5 jurisdicciones (un total de 62 visitas), para ayudarlos a desarrollar estrategias de ministerio.
6. Confeccionar el proceso de desarrollo de estrategia para simplificar la implementación del Plan Nacional, basado en los principios que dirigen las prioridades del ministerio.
7. Creación de tres categorías de subvenciones para atender áreas específicas del ministerio: un centro de entrenamiento para laicos, desarrollo de la juventud y un centro comunal.
8. Conformación de acuerdos de colaboración financiera con socios que provean casi \$1.000.000 para apoyar la implementación de estrategias para conferencias.

B. Accompanying Annual Conferences and Developing Local Church Strategies

The Plan celebrates the substantial progress The UMC continues to make in the area of collaboration and partnership with annual conferences in order to develop effective strategies for the formation of transforming communities. To this end, progress has been reached in the ministries of collaboration, leadership development, and accompaniment.

With the growing support of the general church, Higher Education and Ministry, and Global Ministries, in the past quadrennium the Plan succeeded in:

1. Increasing the number of annual conferences by 37% to 53 since the last quadrennium.
2. Elaborating and implementing cooperation agreements with several annual conferences to reach out to a significantly higher percentage of second- and third- generation Hispanics/Latinos in their geographical boundaries and accompany local churches in their work with that sector of the population.
3. Organizing Hispanic/Latino Ministries committees and working closely with cabinet members and conference staff.
4. Assigning 21 missionaries to serve in 14 annual conferences, in 5 jurisdictions and the Methodist Church of Puerto Rico.
5. Visiting 34 annual conferences in 5 jurisdictions (a total of 62 visits) to help them develop ministry strategies.
6. Crafting a strategy-development process to simplify the implementation of the National Plan, based on principles that address ministry priorities.

7. *Creating three granting categories to assist specific ministry areas: a laity training center, youth development, and a community center.*

8. *Shaping financial collaboration agreements with partners that provided almost \$1 million to support the implementation of conference strategies.*

B. Acompanhamento de Conferências Anuais e Desenvolvimento de Estratégias Locais da Igreja

O Plano celebra o progresso substancial que a Igreja Metodista Unida continua a fazer na questão colaboração e parceria com as conferências anuais, a fim de desenvolver estratégias eficazes para a formação de comunidades transformadoras. Para este fim, foram alcançados progressos nos ministérios de colaboração, desenvolvimento de liderança e acompanhamento.

Com o crescimento do apoio da igreja em geral, da Agência Geral de Educação Superior e Ministério e dos Ministérios Globais, no último quadriênio, o Plano conseguiu:

1. *Aumentar o número de conferências anuais de 37% para 53% desde o último quadriênio.*

2. *Elaborar e implementar acordos de cooperação com várias conferências anuais para chegar a uma percentagem significativamente maior de hispanos/latinos de segunda e terceira geração em seus limites geográficos e acompanhar as igrejas locais em seu trabalho com esta parcela da população.*

3. *Organizar comitês de ministérios hispanos/latinos e trabalhar em forte colaboração com membros de gabinete e funcionários de conferência.*

4. *Atribuir 21 missionários para servir em 14 conferências anuais, em 5 jurisdições e na Igreja Metodista de Porto Rico.*

5. *Visitar 34 conferências anuais em 5 jurisdições (um total de 62 visitas) para ajudá-las a desenvolver estratégias ministeriais.*

6. *Elaborar um processo de desenvolvimento de estratégias para simplificar a implementação do Plano Nacional, com base em princípios que atendam às prioridades do ministério.*

7. *Criar três categorias de concessão para auxiliar áreas específicas do ministério: um centro de treinamento para leigos, desenvolvimento de jovens e um centro comunitário.*

8. *Fechar acordos de colaboração financeira com parceiros que forneceram quase US \$ 1 milhão para apoiar a implementação de estratégias de conferência.*

C. Desarrollando Nuevas Congregaciones

El NPHLM ayudó a La Iglesia Metodista Unida en el establecimiento e infusión de vitalidad en reuniones cristianas existentes, mientras proveía asistencia técnica y financiera a las conferencias anuales y a los distritos en el desarrollo de nuevos lugares para la adoración y el servicio. Con el apoyo de la iglesia general y en colaboración con los Ministerios Globales y los Ministerios de Discipulado, en el pasado cuatrienio el Plan fue exitoso en lo siguiente:



1. *Establecimiento de cinco ministerios brasileños en varias conferencias anuales, principalmente en la jurisdicción del noreste.*

2. *Diseño de tres módulos secuenciales como herramientas de acompañamiento, para la creación de nuevas congregaciones en el contexto Hispano/Latino, y en tres idiomas (Español, Inglés y Portugués).*

3. *Concesión de fondos de desarrollo a nueve conferencias anuales en cuatro jurisdicciones.*

4. *Diseño e implementación de entrenamiento para desarrolladores de nuevas Iglesias, y equipamiento de más de 250 hombres y mujeres para crear nuevas congregaciones Hispano/Latinas.*

C. Developing New Congregations

The NPHLM assisted The United Methodist Church in planting and infusing vitality into existing Christian gatherings, while providing technical and financial assistance to annual conferences and districts on developing new places of worship and service. With the support of the general church and in collaboration with Global Ministries and Discipleship Ministries, in the past quadrennium the

Plan succeeded in: and Church and Society, in this past quadrennium the Plan succeeded in:

1. Establishing five Brazilian ministries in several annual conferences, mostly in the northeastern jurisdiction.
2. Designing three sequential modules as accompanying tools for planting new congregations in the Hispanic/Latino context in three languages (Spanish, English, and Portuguese).
3. Granting church development funds to nine annual conferences in four jurisdictions.
4. Designing and implementing coach training for church planters and equipping more than 250 men and women to plant new Hispanic/Latino congregations.

C. Desenvolvimento de Novas Congregações

O PNMHL ajudou a Igreja Metodista Unida a plantar e infundir vitalidade em encontros cristãos já existentes, ao mesmo tempo que fornece assistência técnica e financeira às conferências e distritos anuais sobre o desenvolvimento de novos locais para culto e serviço. Com o apoio da igreja geral e em colaboração com Ministérios Globais e Ministérios do Discipulado, no último quadriênio o Plano conseguiu:

1. Estabelecer cinco ministérios brasileiros em várias conferências anuais, principalmente na jurisdição do Nordeste.
2. Projetar três módulos sequenciais como ferramentas de acompanhamento para plantar novas congregações no contexto hispano/latino em três idiomas (espanhol, inglês e português).

3. Conceder fundos de desenvolvimento da igreja às nove conferências anuais em quatro jurisdições.

4. Projetar e implementar treinamento para plantadores de igrejas e preparar mais de 250 homens e mulheres para implementar novas congregações hispanas/latinas.

D. Trabajando en Inmigración y Otras Áreas Sociales Críticas

El problema de la migración ilegal ha sido extremadamente importante y desafiante para la vida y misión de La IMU. Muchos de nuestros líderes e Iglesias Hispano/Latinas, han sido impactadas negativamente por sentimientos anti-inmigrantes y rigurosas acciones policiales. Sin embargo, nos regocijamos en nuestra contribución y logros a pesar de esta atmósfera negativa.

Con el creciente apoyo de la iglesia general, y en colaboración con la Iglesia y Sociedad, y el Equipo Especial Institucional para la Migración, durante el pasado cuatrienio el Plan fue exitoso en lo siguiente:



1. Participación en diálogos globales de migración, y el envío de líderes jóvenes para participar como oradores en esos eventos.

2. Diseño e implementación de programas hospitalarios y de redes para migrantes en América Central y los Estados Unidos, en cooperación con Iglesias Metodistas de la región.

3. Mantener a los líderes y a las Iglesias informadas de los asuntos relacionados con la inmigración, a nivel nacional y estatal.

4. Ayuda en la formulación de resoluciones que aboguen por reformas completas de inmigración, apoyando la Ley de Sueños y la Acción Diferida (**Dream Act and Deferred Action**).

5. Creación de material educativo para facilitar el diálogo sobre problemas de inmigración, de manera que algunas soluciones prácticas puedan ser implementadas.

6. Participación en conversaciones Negro-Marrón (Black-Brown).

7. Apoyo a vigilias de oración en la Casa Blanca, entrenamiento de inmigrantes, acciones para detener deportaciones en el fin de semana "No Uno Más", etc.

D. Working on Immigration and Other Critical Social Concerns

The issue of unauthorized migration has been extremely important and challenging to the life and mission of The UMC. Many of our Hispanic/Latino leaders and churches have been negatively impacted



by anti-immigrant sentiments and tough law-enforcement actions. However, we rejoice in our contributions and accomplishments in spite of this negative atmosphere.

With the growing support of the general church, and in collaboration with Church and Society and the institutional Task Force on Migration, the past quadrennium the Plan succeeded in:

1. Participating in global migration dialogues and sending young leaders to participate in these events as speakers.
2. Designing and implementing hospitable and networking programs for migrants in Central America and the U.S., in cooperation with Methodist churches in the region.
3. Keeping leaders and churches informed about immigration-related issues at the national and state levels.
4. Helping formulate resolutions that advocate for comprehensive immigration reforms and supporting the Dream Act and Deferred Action.
5. Creating educational material to facilitate dialogue on the issues of immigration so that some practical solutions can be implemented.

6. Participating in Black-Brown conversations.

7. Supporting prayer vigils at the White House, immigration trainings, "Not One More" Weekend of actions to stop deportations, etc.

D. Trabalhando Pela Imigração e Outros Preocupações Sociais Críticas

A questão da migração não autorizada tem sido extremamente importante e desafiadora para a vida e missão da Igreja Metodista Unida. Muitos de nossos líderes e igrejas hispanas/latinas foram impactados negativamente por sentimentos anti-imigrantes e ações duras de aplicação da lei. No entanto, nos regozijamos com nossas contribuições e realizações apesar dessa atmosfera negativa.

Com o crescente apoio da igreja em geral e em colaboração com a Igreja e Sociedade e a institucional Força-Tarefa sobre Migração, no último quadriênio, o Plano conseguiu:

1. Participar em diálogos de migração global e envio de líderes jovens para participar destes eventos como palestrantes.

2. Projetar e implementar programas hospitalares para migrantes na América Central e nos EUA, em cooperação com igrejas metodistas da região.

3. Manter líderes e igrejas informados sobre questões relacionadas à imigração em níveis nacional e estadual.

4. Ajudar a formular resoluções que defendem reformas abrangentes da imigração e apoiem o Dream Act (Ação do Sonho) a Deferred Action (Ação Diferida).

5. Criar material didático para facilitar o diálogo sobre as questões da imigração para que algumas soluções práticas possam ser implementadas.

6. Participação em conversas Black-Brown (conversas entre Negros e pessoas de descendência Latino Americana - "Brown" também inclui pessoas da Ásia Ocidental, Ásia do Sul, Sudeste Asiático,).

7. Apoiar vigílias de oração na Casa Branca, treinamentos de imigração, fim de semana Not One More (Nem Um(a) Mais) de ações para o fim as deportações, etc.



TENIENDO UNA VISION MAS AMPLIA DEL CAMINO POR TRANSITAR:

OBJETIVOS PARA

EL CUATRIENIO 2017-2020

- *Looking at the Road Ahead: Goals for the 2017-2020 Quadrennium*
- *Olhando para a Estrada Adiante: Objetivos para o Quadriênio 2017-2020*

Con base en el estimado de la realidad actual, oraciones, consultas y la práctica del día a día en el ministerio con Hispano/Latinos, la Conferencia General aprobó invertir esfuerzos y energía en el cuatrienio 2017-2020, en las siguientes áreas del ministerio:

Based on an assessment of current realities, prayers, consultations, and the praxis of everyday- life ministry with Hispanics/Latinos, the General Conference approved investing efforts and energy in the 2017-2020 quadrennium on the following focus areas of ministry:

Based on an assessment of current realities, prayers, consultations, and the praxis of everyday- life ministry with Hispanics/Latinos, the General Conference approved investing efforts and energy in the 2017-2020 quadrennium on the following focus areas of ministry:

A. Desarrollo del Liderazgo

Objetivo: Desarrollar líderes con principios cristianos, cuyo trabajo es relevante para la realidad y necesidades de las generaciones actuales de Hispano/Latinos en los Estados Unidos y lugares del extranjero.



Metas:

1. Identificar estratégicamente, reclutar y entrenar a los nuevos líderes para el ministerio, para que dirijan las necesidades de sus comunidades locales en constante cambio.
2. Acompañar a las conferencias anuales y a la iglesia global para alinear estratégicamente los recursos disponibles en la conexión para identificar, reclutar, y

entrenar a la nueva generación de líderes con principios, para impactar a sus comunidades.

A. On Leadership Development

Objective: To develop principled Christian leaders 1. whose work is relevant to the realities and needs of the current generations of Hispanics/Latinos in U.S. and foreign places.

Goals:

1. To strategically identify, recruit, and train new leaders for ministry to address the needs of their everchanging local communities.
2. To accompany annual conferences and the global church to strategically align the resources available in the connection for the identification, recruitment, and training of a new generation of principled leaders for impacting their communities.

A. Sobre Desenvolvimento de Liderança

Objetivo: Cultivar líderes cristãos de princípios cujo trabalho seja relevante para as realidades e necessidades das gerações atuais de hispanos/latinos nos EUA e no exterior.

Metas:

1. Identificar, reclutar e treinar estrategicamente novos líderes para o ministério para atender às necessidades de suas comunidades locais em constante mudança.
2. Acompanhar as conferências anuais e a igreja global para alinhar estrategicamente seus recursos disponíveis na conexão para a identificação, recrutamento e treinamento de uma nova geração de líderes de princípios para impactar suas comunidades.

B. Crecimiento de la Iglesia

Objetivo: Ayudar en el desarrollo de nuevos lugares de adoración, y a Iglesias Hispano/Latinas en el proceso de revitalización y transformación, para que se conviertan en congregaciones misioneras.



Metas:

1. Prover asistencia técnica y financiera para las conferencias anuales y distritos, desarrollando nuevos lugares de adoración.
2. Intencionalmente identificar, reclutar y entrenar equipos de misión local de nuevos líderes para el ministerio, entre miem-

bros que sean segunda y tercera generación de Americanos Hispano/Latinos, quienes crearán nuevas comunidades de fe y ministerios basados en la comunidad, dentro de sus comunidades locales en constante cambio.

3. Proveer fondos para fortalecer los ministerios de desarrollo de los equipos de misión local, creados por el proceso de formación del equipo de ministerio; y los Equipos de Pastor-Mentor y Misioneros Laicos formados por los procesos de los Módulos I y II.

B. On Church Growth

Objective: To assist in the development of new places of worship and establish Hispanic/Latino churches in a process of revitalization and transformation so they become missional congregations.

Goals:

1. To provide technical and financial assistance to annual conferences and districts on developing new places of worship.
2. To intentionally identify, recruit, and train local mission teams of new leaders for ministry among members who are second- and third-generation Hispanic/Latino Americans, who will create new faith communities and community based ministries within their everchanging local communities.
3. To provide financial grants to empower the unfolding ministries of the local mission teams created by the ministry team formation process, and the Pastor-Mentor and Lay Missioner Teams formed by the Modules I and II process.

B. Sobre o Crescimento de Igrejas

Objetivo: Auxiliar no desenvolvimento de novos locais de culto e estabelecer igrejas hispanas/latinas em um processo de revitalização e transformação para que se tornem congregações engajadas em trabalho missionário.

Metas:

1. Fornecer assistência técnica e financeira para conferências anuais e distritos no desenvolvimento de novos locais de culto.
2. Identificar intencionalmente, recrutar e treinar equipes de missão local de novos líderes para ministério entre membros que são latino(a)-americanos(as) de segunda e terceira geração, os quais criarão novas comunidades de fé e ministérios comunitários dentro de suas comunidades locais em constante mudança.
3. Prover subsídios financeiros para capacitar os ministérios em andamento das equipes de missão local criadas pelo processo de formação da equipe de ministério, e o programa Pastor-Mentor e Times Missionário Leigo formados pelo processo Módulos I e II.

C. Ministerio con el Pobre y la Migración

Objetivo: Equipar y apoyar a la iglesia para el servicio compasivo global.



Metas:

1. Entender y monitorear las situaciones en desarrollo que afectan de manera global la migración, y las naciones que los envía, donde transitan y que los recibe.
2. Buscar y desarrollar nuevos socios para crear conciencia y responder al fenómeno global de la migración.

C. On Ministry with the Poor and Migration

Objective: To equip and support the church for compassionate global service.

Goals:

1. To understand and monitor the unfolding situation affecting global migrants and the nations that send, transit, and receive them.
2. To seek and develop new partners to raise awareness and respond to the global migration phenomenon.

C. Sobre Ministério com os Pobres e Migração

Objetivo: equipar e apoiar a igreja para um serviço global de compaixão.

Metas:

1. Entender e monitorar a situação atual e em andamento que afeta os migrantes globais e as nações que enviam, transitam e os recebem.
2. Procurar e desenvolver novos parceiros para aumentar a conscientização e resposta ao fenômeno da migração global.



PEREGRINOS TRABAJANDO JUNTOS:

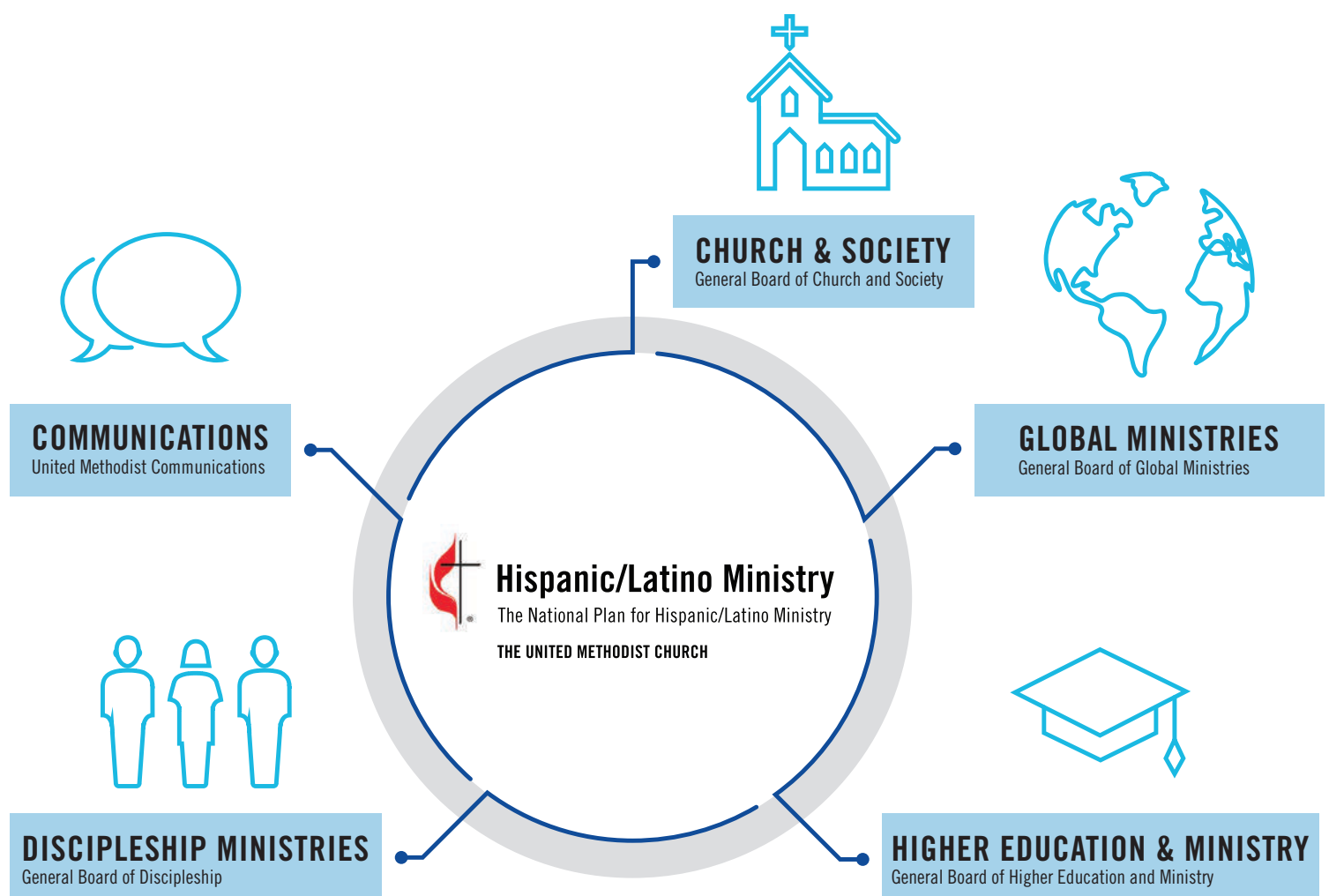
ESTRUCTURAS Y RECURSOS

- *Pilgrims Working Together: Structures and Resources*
- *Peregrinos Trabalhando Juntos: Estruturas e Recursos*

En un esfuerzo para ser más efectivos y maximizar el uso de los recursos disponibles, la Oficina Nacional del NPHLM está funcionando en las nuevas instalaciones de Ministerios Globales y bajo su administración, mientras mantiene su actual estructura; específicamente, la Oficina Nacional y su coordinador, y el Comité Nacional del Ministerio Hispano/Latino y su comité ejecutivo.

In an effort to be more effective and maximize the use of available resources, the National Office of NPHLM is operating in the new facilities of Global Ministries and under its administration while retaining its current structure; namely, the National Office and its coordinator and the National Committee on Hispanic/Latino Ministry and its executive committee.

Em um esforço para sermos mais eficazes e elevemos ao máximo o uso dos recursos disponíveis, o Escritório Nacional do PNMHL está operando nas novas instalações dos Ministérios Globais e sob sua administração, entretanto mantendo sua própria estrutura atual: Escritório Nacional, seu coordenador, Comitê Nacional de Ministério Hispano/Latino e seu comitê executivo.



A. ASOCIACIÓN DE AGENCIAS GENERALES

- *A. General Agencies Partnership*
- *A. Parceria de Agências Gerais*

La misión de La Iglesia Metodista Unida es hacer discípulos de Jesucristo para la transformación del mundo, una misión que nos llama a todos para ir al mundo de necesidades y desafíos, en el cual los Hispano/Latinos son ahora una prioridad. Sin embargo, con base en las experiencias y los estimados del cuatrienio anterior, el Plan ahora cree que Dios está llamando a toda la iglesia para que se involucre con este sector de la población con mayor enfoque, y trabajo renovado como parte de la misión de La Iglesia Metodista Unida.

En una colaboración en desarrollo con el Comité Nacional del Ministerio Hispano/Latino, cada agencia general contribuye con la implementación del Plan Nacional, con respecto a las siguientes metas y objetivos para el cuatrienio 2017-2020:

1. Proveer el proceso de acompañamiento para apoyar a las conferencias anuales en el desarrollo y evaluación de sus planes estratégicos para el ministerio Hispano/Latino, basados en las reglas generales desarrolladas bajo la dirección del Comité Nacional del Ministerio Hispano/Latino, y ofrecer donaciones para conferencias para el desarrollo de liderazgo, acompañando las conferencias anuales, y desarrollando estrategias para la iglesia local, desarrollando nuevas congregaciones, y trabajando en inmigración y otras áreas sociales críticas.
2. Diseñar, probar y perfeccionar los programas modelo y los recursos que utilice la metodología del Plan Nacional, para responder a las necesidades identificadas en la implementación del Plan Nacional.
3. Diseñar e implementar el Módulo III con talleres de trabajo que aborden los asuntos sistémicos y estructurales relativos a los Hispano/Latinos e inmigración, asistencia médica, educación, desempleo, vivienda y pobreza, y otros problemas sociales.
4. Diseñar y actualizar los Módulos I y II para los equipos de Pastor-Mentor y Misionero Laico, y diseñar e implementar el Módulo III en áreas del ministerio relacionadas con la formación de discípulos para la transformación del mundo.
5. Asignar recursos para la revitalización y movilización de congregaciones Hispano/Latinas, especialmente a través del proceso de movilización congregacional.
6. Promover y colaborar en la revisión del curriculum del curso de estudio, para reflejar las prioridades y metas del Plan Nacional; coordinar y mejorar la calidad académica de los cursos de estudio de los idiomas Español y Portugués, haciéndolos más relevantes para la comunidad Hispano/Latina y su contexto, en colaboración con los directores y la facultad de las escuelas que enseñan Español.
7. Producir recursos para los pastores que sirven en La Iglesia Metodista Unida y que vienen de otros países y denominaciones, con el fin de ayudarlos a mejorar su comprensión de la cultura Hispano/Latina y su contexto en los Estados Unidos, y de la doctrina y política de La Iglesia Metodista Unida.
8. Continuar trabajando con el actual equipo especial dedicado al diseño, prueba, implementación y evaluación de al menos un modelo alternativo de educación teológica para líderes pastorales Hispano/Latinos, no graduados de universidades, seminarios y/o centros de entrenamiento Metodista Unidos, que le faciliten el camino a su ordenación.
9. Diseñar y ofrecer los talleres del Módulo III en las conferencias anuales para fortalecer la comprensión que tiene La Iglesia Metodista Unida de la teología, espiritualidad y los valores Hispano/Latinos, así como su comprensión de la contribución que hace la comunidad Hispano/Latina Metodista Unida, de manera general a los valores Metodista Unidos.
10. Identificar las oportunidades de contratación para misioneros

que apoyan las estrategias, prioridades y metas declaradas en el Plan Nacional, así como el reclutar, entrenar, encargar, implementar y acompañar al menos a 50 misioneros.

11. Promover y administrar el Fondo Nacional para Ministerios Hispánicos (National Challenge Fund for Hispanic Ministries).

The United Methodist Church's mission is to make disciples of Jesus Christ for the transformation of the world, a mission that calls all of us to go into a world of needs and challenges, in which Hispanics/Latinos are now a priority. However, based on the experiences and assessments of previous quadrennia, the Plan now believes that God is calling the whole church to engage this sector of the population with a more focused, renovated work, as part of The United Methodist Church's mission. In ongoing collaboration with the National Committee on Hispanic/Latino Ministries, each general agency collaborates with the implementation of the National Plan and toward the following goals and objectives for the 2017- 2020 quadrennium:

1. *To provide a process of acompañamiento (accompaniment) to assist annual conferences to develop and assess their strategic plans for Hispanic/Latino ministries based on guidelines developed under the direction of the National Committee on Hispanic/Latino Ministries and provide matching grants to conferences for developing leadership, accompanying annual conferences and developing local church strategies, developing new congregations, and working on immigration and other critical social concerns.*

2. *To design, test, and perfect model programs and resources that use the National Plan's methodology to respond to identified needs in implementing the National Plan.*

3. *To design and implement Module III workshops addressing the systemic and structural issues related to Hispanics/Latinos and immigration, health care, education, unemployment, housing and poverty, and other social issues.*

4. *To design and update Modules I and II for the Pastor-Mentor and Lay Missioner Teams and design and implement Module III in areas of ministry related to making disciples for the transformation of the world.*

5. *To resource the revitalizing and mobilizing of Hispanic/Latino congregations, particularly through the congregational mobilization process.*

6. *To promote and collaborate to review the course of study curriculum to reflect the National Plan's priorities and goals, and to coordinate and upgrade the academic quality of the Spanish and Portuguese languages course of study, making it more relevant to the Hispanic/Latino community and context, in collaboration with the directors and faculty of the Spanish- language course of study schools.*

7. *To produce resources for pastors serving in The United Methodist Church coming from other countries and denominations, in order to help them grow in their understanding of the Hispanic/Latino culture and the context in the United States and The United Methodist Church's doctrine and polity.*

8. *To continue working with the existing task force on designing, testing, implementing, and evaluating at least one*

alternative model of theological education for Hispanic/Latino pastoral leaders with undergraduate United Methodist colleges, seminaries, and/or training centers that facilitate these pastors' movement toward ordination.

9. *To design and offer Module III workshops in annual conferences to strengthen The United Methodist Church's understanding of Hispanic/Latino theology, spirituality, and ethos, as well as its understanding of the Hispanic/Latino United Methodist community's contribution to the overall United Methodist ethos.*

10. *To identify placement opportunities for missionaries that support the National Plan's stated strategies, priorities, and goals; and to recruit, train, commission, deploy, and accompany at least 50 missionaries.*

11. *To promote and administer the National Challenge Fund for Hispanic Ministries.*

A missão da Igreja Metodista Unida é "fazer discípulos de Jesus Cristo para a transformação do mundo," uma missão que convoca todos nós a entrarmos em um mundo de necessidades e desafios, nos quais os hispanos/latinos são agora uma prioridade. No entanto, com base nas experiências e avaliações do quadriênio anterior, o Plano agora acredita que Deus está chamando toda a igreja para engajar esse setor da população com um trabalho mais focado e renovado, como parte da missão da Igreja Metodista Unida.

Em colaboração contínua com o Comitê Nacional de Ministérios Hispano/Latino, cada agência geral colabora com a implementação do Plano Nacional com as seguintes metas e objetivos para o quadriênio de 2017-2020:

1. Fornecer um processo de acompanhamento (acompanhamento/d'accompagnement) para auxiliar conferências anuais para desenvolver e avaliar seus planos estratégicos para ministérios hispanos/latinos com base em diretrizes desenvolvidas sob a direção do Comitê Nacional de Ministérios Hispanos/Latino, e fornecer verbas complementares a conferências para desenvolvimento de liderança, acompanhamento a conferências anuais e desenvolvimento de estratégias na igreja local, desenvolvimento de novas congregações e trabalho focado em imigração e outras áreas críticas de preocupações sociais.
2. Projetar, testar e aperfeiçoar modelos de programas e recursos que utilizem a metodologia do Plano Nacional para responder às necessidades identificadas na implementação do Plano Nacional.
3. Projetar e implementar oficinas do Módulo III que abordem as questões sistêmicas e estruturais relacionadas aos hispanos/latinos e à imigração, saúde, educação, desemprego, habitação e pobreza e outras questões sociais.
4. Projetar e atualizar os Módulos I e II para as equipes Pastor-Mentor e Missionário Leigo, e projetar e implementar o Módulo III em áreas de ministério relacionadas a "fazer discípulos para a transformação do mundo."
5. Prover recursos para a revitalização e mobilização de congregações hispanas/latinas, particularmente através do processo de mobilização congregacional.
6. Promover e colaborar para revisão do currículo do curso de estudos para refletir as prioridades e objetivos do Plano Nacional e coordenar e aprimorar a qualidade acadêmica do curso de estudo

em espanhol e português, tornando-o mais relevante para a comunidade e contexto hispano/latino, em colaboração com os diretores e professores do curso de estudos em espanhol e português.

7. Produzir recursos para pastores servindo a Igreja Metodista Unida provenientes de outros países e denominações, para ajudá-los a crescer em sua compreensão da cultura hispana/latina e do contexto nos Estados Unidos e da doutrina e do governo da Igreja Metodista Unida.
8. Continuar trabalhando com a força-tarefa existente para projetar, testar, implementar e avaliar pelo menos um modelo alternativo de educação teológica para líderes pastorais hispanos/latinos com faculdades IMU, seminários e/ou centros de treinamento que poderiam facilitar esses pastores a se moverem em direção à ordenação.
9. Projetar e oferecer oficinas do Módulo III em conferências anuais para fortalecer a compreensão da Igreja Metodista Unida sobre a teologia, espiritualidade e ética hispana/latina, bem como a compreensão da contribuição da comunidade metodista hispana/latina para com a ética Metodista Unida em geral.
10. Identificar oportunidades de colocação para missionários que apoiem as estratégias, prioridades e metas estabelecidas pelo Plano Nacional; e recrutar, treinar, comissionar, lançar e acompanhar pelo menos 50 missionários.
11. Promover e administrar o Fundo Nacional de Desafio para os Ministérios Hispanos/Latinos.

B. COORDINACIÓN NACIONAL

- B. National Coordination
- B. Coordenação Nacional

Para apoyar y coordinar la implementación del NPHLM, la Oficina Nacional está encabezada por el coordinador, es dirigida por el comité nacional, y es huésped en las instalaciones de Ministerios Globales.

La Oficina Nacional trabaja con todas las agencias generales y las conferencias anuales de la iglesia, y facilita el trabajo entre agencias. Solamente la oficina nacional puede suministrar comunicaciones regulares e intercambio de historias exitosas, a solicitud de líderes de las conferencias anuales. Después de un cuidadoso estimado del ministerio Hispano/Latino, el NPHLM reconoce la necesidad de estimados en desarrollo, e investigación del trabajo de la denominación entre los Hispano/Latinos. Existe el fuerte deseo de aprender de ejemplos de ministerios exitosos Hispano/Latinos, ejemplos que necesitan ser recolectados y difundidos con una base en desarrollo. Esta investigación, recolección de datos y su difusión debe ser a nivel nacional para su efectivo y eficiente uso.

To support and coordinate the NPHLM's implementation, the National Office is headed by a coordinator and guided by a national committee and hosted at the facilities of Global Ministries.

The National Office work with all the general agencies and annual conferences of the church and facilitate interagency work. Only the national office can provide the regular communication and exchange of success stories asked for by annual conference leaders. After an extensive assessment of Hispanic/Latino ministry, the NPHLM recognizes the need for ongoing assessment and research of the denomination's work among Hispanics/ Latinos. There is a strong desire to learn from examples of successful Hispanic/ Latino ministries, examples that need to be collected and disseminated on an ongoing basis. Such research, data collection, and dissemination need to be done at a national level for effective and efficient use.

Para apoiar e coordenar a implementação do PNMHL, o Escritório Nacional é liderado por um coordenador e orientado por um comitê nacional e hospedado nas instalações dos Ministérios Globais.

O Escritório Nacional trabalha com todas as agências gerais e conferências anuais da igreja e facilita o trabalho interagências. Somente o escritório nacional pode fornecer a comunicação regular e o intercâmbio de histórias de sucesso requisitadas pelos líderes das conferências anuais. Após uma extensa avaliação do ministério hispano/latino, o PNMHL reconhece a necessidade de avaliação e pesquisa contínua do trabalho da denominação com/entre hispanos/latinos. Existe um forte desejo de aprender com exemplos de ministérios hispanos/latinos bem sucedidos, exemplos que precisam ser coletados e divulgados de forma contínua. Essa pesquisa, coleta de dados e disseminação precisam ser feitas a nível nacional para um uso eficaz e eficiente.

C. EL COMITÉ NACIONAL PARA EL MINISTERIO Hispano/Latino

- C. The National Committee on Hispanic/Latino Ministry
- C. The National Committee on Hispanic/Latino Ministry

1. Organización

El Comité Nacional para el Ministerio Hispano/Latino es la entidad responsable de supervisar y dirigir la implementación del NPHLM, y está constituido por 15 miembros, que cumplen con el siguiente criterio:

- a. Dos obispos nombrados por el Consejo de Obispos, y financiados con recursos del Fondo Episcopal.
- b. Un representante de, y nombrado por MARCHA (Metodistas Asociados Representando la Causa Hispano Americanos).
- c. Un miembro de la directiva, elegido por la directiva del programa general: Iglesia y Sociedad, Ministerio de Discipulado, Ministerios Globales, y Educación Superior y Ministerio, todos elegidos y financiados por sus respectivas agencias.
- d. Hasta siete miembros independientes, seleccionados por el Comité Nacional para el Ministerio Hispano/Latino, que refleje la variada conformación de La Iglesia Metodista Unida con

respecto a sexo, edad, laicos versus clero, Hispano/Latinos y no Hispanos, así como la inclusión jurisdiccional. Por lo menos una persona debe estar involucrada con los ministerios brasileños en los Estados Unidos.

e. Adicionalmente a los miembros del comité, por lo menos un empleado de cada agencia programática que tiene la responsabilidad del ministerio Hispano/Latino dentro de la agencia del programa general (y otro empleado, si se necesita el recurso), serán invitados a servir en el comité con voz pero sin voto. Todos los seleccionados serán financiados por sus respectivas agencias.

f. Un representante de la Casa de Publicaciones Metodista Unida, de la Agencia de Comunicaciones Metodista Unidas, de la Comisión General para Religión y Raza, y de la Comisión General para la Situación y el Rol de las Mujeres – los dos últimos servirán para monitorear-, serán invitados a las reuniones del comité. Todos los seleccionados serán financiados por sus respectivas agencias.

1. Organization

The National Committee on Hispanic/Latino Ministry is the entity responsible for overseeing and guiding the implementation of the NPHLM and be composed of 15 members who meet the following criteria:

- a. Two bishops named by the Council of Bishops, attending with funds from the Episcopal Fund.

b. One representative from, and named by, MARCHA (Methodist Associated Representing the Cause of Hispanic Americans).

c. One elected board member from the general program boards: Church and Society, Discipleship Ministries, Global Ministries, and Higher Education and Ministry, all to be selected and funded by their respective agencies.

d. Up to seven at-large members, selected by the National Committee on Hispanic/Latino Ministries, to reflect the varied constituency of The United Methodist Church with regard to gender, age, lay versus clergy status, Hispanics/Latinos and non-Hispanics, with jurisdictional inclusiveness as well. At least one shall be a person involved with Brazilian ministries in the United States.

e. In addition to committee members, at least one staff person from each of the program agencies who has responsibility for Hispanic/Latino ministries within the general program agency (and other staff resource persons as may be needed) will be invited to serve on the committee with voice but no vote, all to be selected and funded by their respective agencies.

f. A representative from The United Methodist Publishing House, from United Methodist Communications, from the General Commission on Religion and Race, and from the General Commission on the Status and Role of Women—these latter two serve as monitors—will be invited to the committee meetings, all to be selected and funded by their respective agencies.

1. Organização

O Comitê Nacional de Ministério Hispano/Latino é a entidade responsável por supervisionar e orientar a implementação do PNMHL e é composto por 15 membros que atendem aos seguintes critérios:

a. Dois bispos nomeados pelo Conselho dos Bispos, participando com fundos do Fundo Episcopal.

b. Um representante nomeado pela MARCHA (Metodistas Associados Representando a Causa Hispanos Americanos).

c. Um membro do conselho eleito pelos conselhos programáticos gerais: Igreja e Sociedade, Ministérios do Discipulado, Ministérios Globais e Educação Superior e Ministério, todos sendo selecionados e financiados pelas respectivas agências.

d. Até sete membros de constituinte geral, selecionados pelo Comitê Nacional de Ministérios Hispano/Latino, para refletir o variado círculo constitucional da Igreja Metodista Unida em relação ao gênero, idade, status de leigos versus clérigos, hispanos/latinos e não hispanos/latinos, também com inclusão jurisdicional. Pelo menos um membro deve ser uma pessoa envolvida com ministérios brasileiros nos Estados Unidos.

e. Além dos membros da comissão, pelo menos um funcionário de cada uma das agências programáticas que seja responsável pelos ministérios hispano/latino dentro da agência do programa geral (e outros funcionários para recursos, conforme necessário) serão convidadas a participar da comissão com voz, mas sem voto, todas serão selecionadas e financiadas por suas respectivas agências.

f. Um representante da Editora Metodista Unida (The United Methodist Publishing House), das Comunicações Metodista Unida, da Comissão Geral de Religião e Raça, e da Comissão Geral sobre o Estatuto e Papel das Mulheres --estas duas últimas servem como monitoras-- serão convidadas para as reuniões da comissão, todas a serem selecionadas e financiadas por suas respectivas agências.

2. Funciones y Responsabilidades

a. Definir políticas y directrices para el desarrollo, implementación, monitoreo y evaluación del NPHLM.

b. Dirigir a la iglesia en el desarrollo de reglas generales para subvenciones y programas para el ministerio Hispano/Latino con las agencia generales, seminarios, conferencias anuales, centros de entrenamiento, y otras responsabilidades para implementar los componentes del Plan Nacional.

c. Coordinar las respuestas al Plan Nacional de todas las agencias generales y conferencias anuales, y facilitar la colaboración entre las agencias.

d. Monitorear y asistir en la evaluación de programas para el Ministerio Hispano/Latino, preparados por las agencias generales y las conferencias anuales.

e. Dar directrices y apoyo a la oficina del Plan Nacional.

f. Comprometerse en iniciativas de programas que respondan a las necesidades identificadas, en colaboración con las agencias del programa general, seminarios, centros de entrenamiento, y conferencias anuales; dar la aprobación final a la distribución de los fondos asignados al Plan Nacional.

g. Revisar las reglas generales existentes, cuando sea necesario, para el Fondo (**Challenge Fund**), y para ayudar en la promoción del Fondo.

h. Promover y apoyar la necesaria investigación de problemas que afectan las comunidades Hispano/Latinas, y La Misión de la Iglesia Metodista Unida en esas comunidades.

i. Construir fuertes relaciones con el plan holístico para América Latina y el Caribe, dada la naturaleza global de estos ministerios.

j. Enviar un representante al equipo especial nacional Metodista Unido para inmigración.

k. Presentar un informe oral, adicional al informe por escrito, ante la Conferencia General de La Iglesia Metodista Unida en el 2020.

2. Functions and Responsibilities

a. To set policy and direction for the development, implementation, monitoring, and evaluation of the NPHLM.

b. To lead the church in the development of guidelines for grants and programs for Hispanic/Latino ministries with the general agencies, seminaries, annual conferences, training centers, and others responsible for implementing components of the National Plan.

c. To coordinate responses to the National Plan of all the general agencies and annual conferences and facilitate interagency collaboration.

d. To monitor and assist in the evaluation of programs in Hispanic/Latino ministries by the general agencies and annual conferences.

e. To give direction and support to the office of the National Plan.

f. To undertake program initiatives in response to identified needs in collaboration with the general program agencies, seminaries, training centers, and annual conferences, and to provide final approval of the distribution of grant funds allocated to the National Plan.

g. To revise the existing guidelines, as needed, for the Challenge Fund and to assist in the promotion of the Fund.

h. To promote and support the necessary ongoing research on issues affecting Hispanic/Latino communities and the mission of The United Methodist Church in these communities.

i. To build a strong relationship with the holistic plan for Latin America and the Caribbean because of the global nature of these ministries.

j. To send a representative to the United Methodist national task force on immigration.

k. To make an oral report, in addition to a written report, to the 2020 General Conference of The United Methodist Church.

2. Funções e responsabilidades

a. Para definir política e direção para o desenvolvimento, implementação, monitoramento e avaliação do PNMHL.

b. Dirigir a igreja no desenvolvimento de diretrizes para verbas e programas para ministérios hispanos/latinos com as agências gerais, seminários, conferências anuais, centros de treinamento e outros responsáveis pela implementação de componentes do Plano Nacional.

c. Coordenar respostas ao Plano Nacional de todas as agências gerais e conferências anuais e facilitar a colaboração interagências.

d. Monitorar e auxiliar na avaliação de programas em ministérios hispanos/latinos pelas agências gerais e conferências anuais.

e. Dar orientação e apoio ao escritório do Plano Nacional.

f. Realizar iniciativas de programas em resposta às necessidades identificadas, em colaboração com agências programáticas, seminários, centros de treinamento e conferências anuais, e fornecer aprovação final da distribuição de fundos de verbas alocados ao Plano Nacional.

g. Revisar as diretrizes existentes, conforme necessário, para o Fundo Desafio e auxiliar na promoção do Fundo.

h. Promover e apoiar as indispensáveis pesquisas em curso sobre questões que afetam as comunidades hispanas/latinas e a missão da Igreja Metodista Unida nessas comunidades.

i. Construir um forte relacionamento com o plano abrangente para a América Latina e o Caribe por causa da natureza global desses ministérios.

j. Enviar um representante para a força-tarefa nacional sobre imigração da Igreja Metodista Unida.

k. Produzir um relatório oral, além de um relatório escrito, para a Conferência Geral 2020 da Igreja Metodista Unida.

NPHLM COMMITTEE MEMBERSHIP 2017-2020

- National Committee Membership 2017-2020
- Membros do Comitê Nacional 2017-2020

		MIEMBRO	CONFERENCIA
COUNCIL OF BISHOPS		Bishop Sally Dyck Bishop LaTrelle Easterling	Northern Illinois Baltimore-Washington
AGENCY BOARD MEMBER	GBOD GBHEM GBGM GBCS	Patricia Peña Eduardo Bousson Ismael Ruiz-Millan Raul Alegria	New England Great Plains North Carolina Tennessee
AGENCY STAFF	GBOD GBHEM GBGM GBCS	Bener Agtarap David Martínez Amy Valdez-Barker Neal Christie	California-Nevada Texas North Georgia Greater New Jersey
REPRESENTATIVES	MARCHA PUERTO RICO BRAZILIAN	Bishop Elías Galván Glorymar Rivera Marcelo Gomes	Desert Southwest Puerto Rico New England
AT LARGE		Delia Ramírez Craig Nelson Laurie Day Ella Luna Natalia Olivares Dan Dick	Northern Illinois Florida Rocky Mountain Central Texas Desert Southwest Wisconsin
NATIONAL OFFICE		Luis Velásquez Lilia Ramírez Manuel Padilla Francisco Cañas	North Georgia Tennessee North Georgia California-Pacific

COMITÉ EJECUTIVO

- Executive committee
- Comitê Executivo

Bishop Sally Dyck	Bener Agtarap	Dan Dick
Bishop LaTrelle Easterling	David Martínez	Natalia Olivares
Bishop Elías Galván	Amy Valdez-Barker	Ella Luna
Ismael Ruiz-Millán	Neal Christie	
Raúl Alegria	Delia Ramírez	



EL PRESUPUESTO

PARA EL CUATRIENIO 2017-2020

- *A Budget for the 2017-2020 Quadrennium*
- *A Budget for the 2017-2020 Quadrennium*

Para lograr las metas arriba mencionadas con la organización existente, la Conferencia General de 2016 aprobó \$3.194.226,00 para continuar con la implementación del Plan Nacional para el Ministerio Hispano/Latino durante el cuatrienio 2017-2020. Este monto es asignado a los Ministerios Globales, en consulta con el Comité Nacional del Ministerio Hispano/Latino. Los fondos asignados a los Ministerios Globales a través del NPHLM, con la excepción de aquellos fondos designados para la oficina nacional, el coordinador, empleados y el Comité Nacional del NPHLM, serán usados para iniciativas de programas que fortalezcan y apoyen la conferencia anual y los ministerios de la iglesia local con gente Hispano/Latina, de acuerdo con las prioridades y criterio del NPHLM.

Con el fin de cumplir con el trabajo del NPHLM, la Oficina Nacional tiene a tiempo completo, sin responsabilidades, a un ejecutivo contratado más el personal adicional que se necesite y sea financieramente posible, colocado administrativamente dentro de los Ministerios Globales, y bajo la dirección del Comité Nacional del NPHLM. Este ejecutivo será seleccionado por el Comité Nacional del NPHLM en consulta con los Ministerios Globales.

Una porción de las iniciativas de programas descritas en el NPHLM serán entregadas a través de presupuestos de varias agencias generales de programas de La IMU y sus cuerpos gobernantes. Todos los fondos asignados a través del NPHLM serán identificados como partidas separadas dentro de los programas generales de los Ministerios Globales.

Recomendamos que esos fondos sean asignados al programa general de los Ministerios Globales, de acuerdo con las responsabilidades asignadas, y que la distribución final sea determinada por el Comité Nacional del NPHLM, en consulta con el Consejo General de Finanzas y Administración.



To achieve all the above goals with the existing organization, the 2016 General Conference approved \$3,194,226.00 for the continuation of the implementation of the National Plan for Hispanic/Latino Ministry during the 2017- 2020 quadrennium. This amount is allocated to Global Ministries in consultation with the National Committee on Hispanic/Latino Ministry. The funds allocated to Global Ministries through the NPHLM, with the exception of those funds designated for the National Office, the coordinator, staff, and the National Committee of the NPHLM, will be used for program initiatives to strengthen and support annual conference and local church ministries with Hispanic/Latino people, according to the priorities and criteria of the NPHLM.

In order to fulfill the work of the NPHLM, the National Office has one full-time, unencumbered executive staff person, with additional staff as needed and financially possible, administratively placed within Global Ministries under the direction of the National Committee of the NPHLM. The executive shall be selected by the National Committee of the NPHLM in consultation with Global Ministries.

A portion of the program initiatives outlined in the NPHLM shall be delivered through the budgets of the various general program agencies of The UMC and their governing bodies. All funds allocated through the NPHLM shall be designated as separate line items within the general programs of Global Ministries.

We recommend that these funds be allocated to the general program of Global Ministries according to the responsibilities assigned, with final allocation to be determined by the

National Committee of the NPHLM in consultation with the General Council of Finance and Administration.

Para alcançar todos os objetivos acima com a organização existente, a Conferência Geral de 2016 aprovou US \$ 3.194.226,00 para a continuação da implementação do Plano Nacional para o Ministério Hispano/Latino durante o quadriênio de 2017-2020. Este montante é alocado aos Ministérios Globais em consulta com o Comitê Nacional de Ministério Hispano/Latino. Os fundos atribuídos aos Ministérios Globais através do PNMHL, com exceção dos fundos designados para o escritório

nacional, coordenador, funcionários e o Comitê Nacional do PNMHL, serão utilizados para iniciativas de programas para fortalecer e apoiar a conferência anual e a ministérios de igreja local com pessoas hispanas/latinas, de acordo com as prioridades e critérios do PNMHL. A fim de cumprir o trabalho do PNMHL, o Escritório Nacional possui um funcionário executivo sem ônus em tempo integral, com funcionários adicionais, conforme necessidade e possibilidade financeira, colocados administrativamente dentro dos Ministérios Globais sob a direção do Comitê Nacional do PNMHL. O executivo deve ser selecionado pelo Comitê Nacional do PNMHL em consulta com os Ministérios Globais.

Uma parte das iniciativas do programa descritas no PNMHL deve ser efetuada através dos orçamentos das várias agências programáticas gerais da IMU e seus órgãos de governo. Todos os fundos alocados através do PNMHL serão designados como itens de linha separados nos programas gerais dos Ministérios Globais.

Recomendamos que esses fundos sejam alocados ao programa geral de Ministérios Globais de acordo com as responsabilidades atribuídas, com alocação final a ser determinada pelo Comitê Nacional do PNMHL em consulta com o Conselho Geral de Finanças e Administração.

PRESUPUESTO PARA EL CUATRIENIO 2017-2020

Consejo General de Ministerios Globales

- Conferencia anual y estrategia para la iglesia local
- Conferencia para el desarrollo del equipo de misión
- Reclutamiento de la nueva generación de misioneros laicos
- Proceso de candidatura para el desarrollo de la misión local
- Fortalecimiento del equipo para la misión local
- Migración global
- Oficina del Coordinador del Programa
- Entrenamiento del Comité Nacional
- Costos administrativos

GRAN TOTAL

\$3,194,226.00



Y LA CAMINATA CONTINUA:

OBSERVACIONES

FINALES

- *And the Walk Continues: Concluding Remarks*
- *E a caminhada continua: observações finais*

Con su dramatismo, cambios vertiginosos y encrucijada de retos, el siglo XXI representa para los Metodistas Unidos, otra etapa en la historia que pone a prueba la fe, los valores y convicciones de La IMU. Este es el tiempo en el cual somos llamados a renovar nuestra asociación con Dios en la visión eterna para crear el mundo en el cual todos los miembros de La IMU, una vez transformados por el poder del Espíritu Santo, celebren la vida a plenitud.

Mientras seguimos caminando juntos en la ruta que lleva a la vida, y mostramos compasión a individuos y comunidades que están heridos o son muy débiles para caminar por sí mismos (Lucas 10: 33; 2 de Corintios 1:16), recordemos que solamente en la presencia de Dios "te llenarás de alegría" (Salmos 16: 11 NVI). Hombro con hombro para vencer a las fuerzas del desaliento, complacencia e indiferencia, podemos y enfrentaremos los desafíos que se crucen en nuestro camino, y tomaremos ventaja de las oportunidades para tener éxito, siempre confiando en que la Palabra de Dios es "lámpara" a mis pies y "luz" en mi sendero (Salmos 119: 105 NVI), que sólo nuestro Dios puede "abrir un camino en el mar" y "una senda a través de las aguas impetuosas" (Isaías 43: 16 NVI).

With its dramatic, fast-paced changes and crossroad challenges, the twenty-first century represents for United Methodists another stage in history that puts the faith, values, and convictions of The UMC to the test. It is a time in which we are called to renew our partnership with God on that timeless vision to create a world in which all of The UMC's members, once transformed by the power of the Holy Spirit, celebrate life in its fullness.

As we continue to walk together on the road that leads to life, and show compassion to individuals and communities who are hurting or are too weak to walk by themselves (Luke 10:33; cf. 2 Corinthians 1:16), let us remember that only in God's presence is there "fullness of joy" (Psalm 16:11 NRSV). Shoulder to shoulder to defeat the forces of dismay, complacency, and indifference, we can and will meet the challenges that cross our path and take advantage of the opportunities to succeed, always trusting that God's Word is "a lamp" unto our feet and "a light" to our path (Psalm 119:105 NRSV), that only our God can make "a way in the sea" and "a path in the mighty waters" (Isaiah 43:16 NRSV).

Com suas mudanças dramáticas e rápidas e desafios de encruzilhada, o século XXI representa para os Metodistas Unidos outro estágio da história que coloca a prova, a fé, os valores e as convicções do UMC. É um momento em que estamos chamados a renovar nossa parceria com Deus nessa visão atemporal para criar um mundo em que todos os membros da UMC, uma vez transformados pelo poder do Espírito Santo, celebram a vida em sua plenitude. Enquanto continuamos caminhando juntos na estrada que leva à vida e mostramos compaixão para indivíduos e comunidades que estão doendo ou são

muito fracos para caminhar sozinhos (Lucas 10:33, cf. 2 Coríntios 1:16), lembre-se que somente na presença de Deus existe "plenitude de alegria" (Salmo 16:11 NRSV). De ombro a ombro para derrotar as forças de consternação, complacência e indiferença, podemos e enfrentaremos os desafios que atravessam nosso caminho e aproveitamos as oportunidades de sucesso, sempre confiando que a Palavra de Deus é "uma lâmpada" até nossos pés e "uma luz" em nosso caminho (Salmo 119: 105 NRSV), que somente nosso Deus pode fazer" um caminho no mar "e" um caminho nas águas poderosas "(Isaías 43:16 NRSV).



25 ANNIVERSARY YEARS



Hispanic/Latino Ministry

The National Plan for Hispanic/Latino Ministry

THE UNITED METHODIST CHURCH

© lvelasquez@umcmision.org
lramirez@umcmision.org
mpadilla@umcmision.org
fcanas@umcmision.org

☎ P: (404) 460 7560
(862) 686-8887
(404) 460 7198
(404) 460 7406
F: (404) 932 4243

📍 458 Ponce De Leon
Ave. NE Atlanta, GA
30308, USA

🌐 www.nphlm.org
📘 [facebook/nationalplan](https://facebook.com/nationalplan)
🐦 twitter.com/PlanLatinoUMC

